

## ES Instrucciones de uso:

# Fusil para topillos VoleShot vscit1

 Le rogamos que lea las presentes instrucciones de uso con atención antes de instalar y utilizar el producto; asimismo, le rogamos que las conserve adecuadamente.

**Los daños y accidentes causados por la inobservancia de las instrucciones de uso quedan excluidos de cualquier responsabilidad y garantía.**

Observe las advertencias e indicaciones de seguridad contenidas en esta documentación, así como aquellas que muestra el producto.

## 1. Explicación de los símbolos



**¡Peligro!** Posible peligro que deriva en lesiones físicas graves o la muerte.

**¡Peligro!** Peligro inminente que deriva en lesiones físicas graves o la muerte.

**¡PRECAUCIÓN!** Situación posiblemente peligrosa que puede derivar en lesiones físicas leves o daños materiales.



Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el producto.



Lleve gafas de protección y, en caso necesario, protección facial mientras trabaja con el aparato.



Lleve protección auditiva mientras trabaja con el aparato.

## 2. Indicaciones de seguridad



**¡Precaución!**

**¡Peligro de daños materiales y personales por un uso indebido!**

### 2.1 Información general

Las siguientes directrices de seguridad le ayudarán a proteger su salud, evitar posibles peligros y a que el fusil funcione sin problemas. Tenga en cuenta que este aparato es similar a un arma de fuego.

- Lea detenidamente las siguientes indicaciones antes de utilizar el aparato. Esto es un requisito para trabajar con seguridad.
- Las negligencias que se produzcan en cuanto al cumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones pueden derivar en incendios y/o lesiones graves.
- Cargue y descargue el aparato únicamente en el lugar donde esté instalado.
- Tanto el fusil como la munición deben protegerse para evitar que personas sin autorización accedan a aquellos.
- Se prohíbe el uso del aparato a aquellas personas que sean menores de 18 años.
- Nunca dirija el aparato cargado con la boca apuntando a partes del cuerpo ni a personas que se encuentren en las inmediaciones.
- Nunca agarre el aparato cargado por la boca.
- Asegúrese de que solo las personas con los conocimientos técnicos necesarios utilicen el aparato.
- Mantenga a niños y personas en estado de salud débil lejos del aparato.
- Observe las indicaciones de seguridad y mantenimiento.
- Utilice únicamente los cartuchos que se indican en estas instrucciones de uso.
- La munición debe almacenarse en un lugar seco y no debe exponerse a temperaturas superiores a los 50 °C ni a tensiones eléctricas.

Observe por separado las instrucciones de uso del fabricante de los cartuchos.

### 2.2 Protección de la salud

- Mientras trabaje, mantenga alejadas a otras personas, especialmente niños, del área de acción.
- Todas aquellas personas que se encuentren en las inmediaciones deben llevar protección ocular y auditiva.

### 2.3 Requisitos para el usuario

- Del manejo, el mantenimiento y la reparación del aparato solo debe encargarse personal formado y autorizado. Las atribuciones para las diferentes tareas relativas a la operación y a la reparación o el mantenimiento de la máquina deben definirse claramente y ser respetadas, de modo que, en lo tocante a la seguridad, no existan dudas sobre las competencias. Para todos los trabajos relacionados con la puesta en servicio, el mantenimiento, la inspección y la reparación deben observarse las indicaciones contenidas en estas instrucciones de uso.
- El usuario debe disponer en su empresa instrucciones internas teniendo en cuenta las cualificaciones técnicas conocidas del operario en cuestión y debe pedir confirmación escrita de haber recibido las mismas, así como de las instrucciones de uso o la participación en una formación.

## 2.4 Seguridad de las personas

- Deben observarse las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso en lo que respecta al manejo, el cuidado y la conservación del aparato.
- Se prohíbe usar el aparato si usted se encuentra mal o se halla bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.
- Desatender el aparato mientras se usa, incluso por un instante, puede provocar lesiones graves.
- Descargue los aparatos que no estén utilizándose y consérvelos en un lugar seco, cerrado con llave e inaccesible para personas sin autorización.
- Los aparatos dañados o defectuosos solo pueden ser reparados por el servicio de Kerbl.

## Equipo de protección individual



Debe llevarse protección auditiva mientras se trabaja con el fusil.



Deben llevarse gafas de protección y, en caso necesario, protección facial mientras se trabaja con el fusil.

## Lugar de instalación

- No instale el fusil cerca de vías o lugares públicos.
- Solo se permite usar el fusil en lugares donde no haya riesgo para personas y animales.
- Asegúrese de que ninguna persona sin autorización acceda al aparato instalado.
- Se recomienda tapar el lugar de instalación con una rejilla de protección, disponible por separado. (art. Kerbl 299798)

## 3. Descripción

El fusil VoleShot está concebido para matar topillos rápidamente y respetando las leyes de protección animal mediante una onda expansiva. Un cartucho de 9x17 mm genera dicha onda expansiva.

### 3.1 Uso previsto

El fusil VoleShot sirve exclusivamente para combatir topillos y solo se permite usarlo para este fin.

El fusil VoleShot está previsto exclusivamente para usarse al aire libre.

El uso en interior es inadmisible y contraviene el uso previsto.

Deben observarse todas las indicaciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de uso. El uso del fusil en otras áreas no es conforme con el uso previsto. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños personales y/o materiales resultantes.

Estas instrucciones de uso también están disponibles para su descarga en [www.kerbl.com](http://www.kerbl.com).

### 3.2 Datos técnicos

Peso: 900 g

Altura: 113 mm

Ancho: 41 mm

Longitud: 154 mm

Portador de la carga: 9x17

### 3.3 Vista general del producto

1 Varilla de disparo

2 Palanca del percutor

3 Seguro

4 Disparador

5 Soporte de cartuchos

6 Chapa de agarre

7 Pasador de seguridad

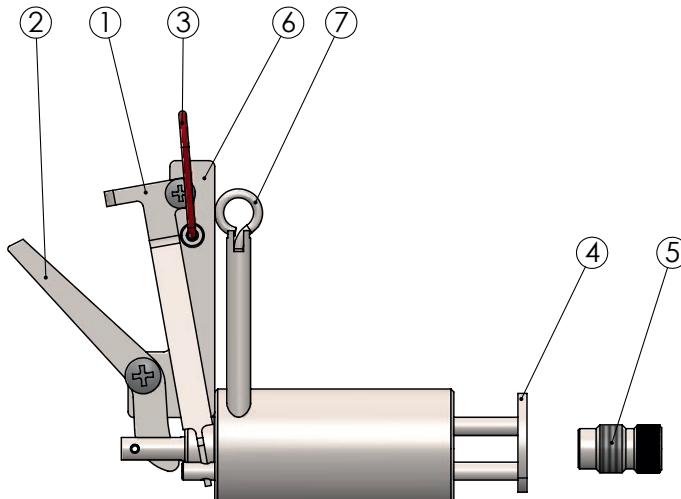


Fig. 3

### 3.4 Cartuchos de uso obligatorio

- Use exclusivamente cartuchos del calibre 9x17.
- Se recomiendan cartuchos con un nivel 3 de carga.

### 3.5 Funcionamiento

El fusil cargado se coloca con la boca dentro del túnel de una madriguera abierta.

Al poco tiempo, el roedor intentará tapar el paso de nuevo para evitar la luz y el aire fresco. Al hacerlo, el roedor acciona el disparador, y el cartucho se libera. La alta presión del gas del cartucho especial produce la muerte rápida del topillo y respetando las leyes de protección animal.

## 4. Montaje y puesta en servicio

### 4.1 Tensionado parcial y aseguramiento del aparato

1. Presione la palanca del percutor (fig. 3, pos. 2) con el pulgar en la dirección de disparo; pliegue el anillo de seguridad (fig. 3, pos. 3) hacia atrás utilizando la palanca del percutor (véase fig. 4). ¡El aparato solo debe colocarse y manejarse en este estado!



Fig. 4

2. Aparato tensionado parcialmente. En este estado, el percutor vuelve a quedar en la base del soporte de cartuchos (véase fig. 6).



Fig. 6

### 4.2 Carga del aparato y retirada del seguro

3. Inserte el cartucho amarillo de 9x17 mm en el soporte de cartuchos (fig. 3, pos. 5). Enrosque el soporte de cartuchos en el aparato por completo y con firmeza (véase fig. 5).



Fig. 5

4. Empuje el disparador (fig. 3, pos. 4) hasta el tope delantero y bloquéelo con ayuda del pasador de seguridad (fig. 3, pos. 7) (véase fig. 7).



Fig. 7

5. Enganche la palanca del percutor en la varilla de disparo (véase fig. 8).



Fig. 8



6. Meta el aparato en el camino de los topillos (véase fig. 9).

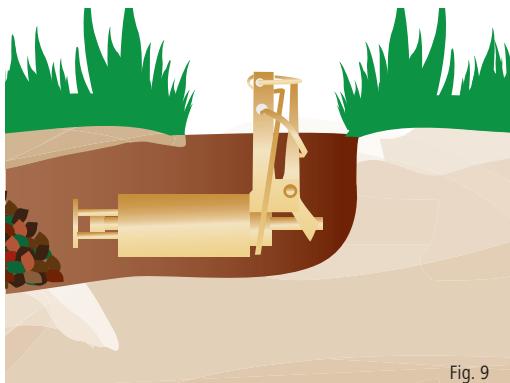


Fig. 9

7. Tire del pasador de seguridad (fig. 3, pos. 7) hacia arriba y gírelo 90 grados, de modo que quede asegurado en el tope superior (véase fig. 10).



Fig. 10

8. Pliegue el anillo de seguridad (fig. 3, pos. 3) hacia delante: el aparato estará listo para disparar (véase fig. 11).



Fig. 11

9. Aparato disparado (véase fig. 12).

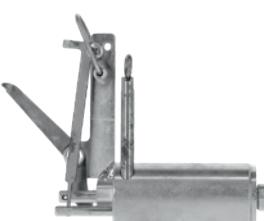


Fig. 12

#### 4.3 Descarga de un aparato que se ha disparado



**¡Peligro! El aparato se ha disparado. El cartucho no ha prendido.**

El aparato se ha disparado con la palanca tensora en la posición que se muestra en la figura 12.

- Tensione el aparato parcialmente y asegúrelo (como se describe en el subapartado 4.1).
  - Retire el soporte de cartuchos del aparato.
  - Retire el cartucho.
  - Si el cartucho ha prendido:
    - Deseche el cartucho conforme a las especificaciones del fabricante y las normativas locales.
  - Si el cartucho no ha prendido:
    - Fije el aparato sobre una superficie firme (sin objetos sueltos).
    - Vuelva a insertar el cartucho en el aparato y ténselo como se describe en los subapartados 4.1 y 4.2.
    - Quite el seguro del aparato y accíónelo con un objeto largo (mín. 1,5 m de distancia con respecto a la trampa) dando un golpe en el disparador.
- ¡Colóquese al lado o detrás del aparato cuando lo accione para evitar lesiones!
- No deben encontrarse personas ni animales en el área que se encuentre delante de la boca durante el procedimiento de disparo.
- El cartucho puede desecharse si no prende por segunda vez.
- Observe las normativas locales en materia de eliminación de desechos.

#### 4.4 Descarga de un aparato que no se ha disparado



**¡Peligro! El aparato no se ha disparado. El cartucho no ha prendido.**

El aparato no se ha disparado con la palanca tensora en la posición que se muestra en la figura 11.

- Pliegue el anillo de seguridad (fig. 3, pos.3) hacia atrás.
- Accione el disparador (fig. 3, pos.4).
- La palanca del percutor (fig. 3, pos. 2) queda enganchada en el anillo de seguridad (fig. 3, pos. 3) al accionar el disparador.
- El aparato se encuentra tensado parcialmente.
- Retire el aparato del camino de los topillos y retire el cartucho también.

## 5. Mantenimiento y conservación

Solo se permite realizar trabajos de mantenimiento a aquellas personas capacitadas, formadas y encomendadas para ello. Se recomienda limpiar el fusil a fondo con agua caliente para retirar la arena o la tierra después de usarlo. Engrase las piezas móviles una vez se haya secado el fusil. Mantenga el soporte de cartuchos y su rosca limpios en todo momento. Si el fusil sufre daños, deberá ponerse fuera de servicio inmediatamente. Si el funcionamiento de las piezas móviles se ve mermado después de limpiar el fusil o se detectan claros defectos en el mismo, el fusil deberá enviarse al fabricante para que lo repare. Los aparatos dañados o defectuosos solo pueden ser reparados por el servicio de Kerbl.

## 6. Accesorios y piezas de repuesto

### Nota

	N.º art. Kerbl
Soporte de cartuchos (fig. 3, pos.5)	299645-1
Rejilla protectora	299798
Soporte	299797

## 7. Reanálisis

Antes de cada uso debe realizarse una inspección visual; en caso de existir defectos, el aparato deberá ponerse fuera de servicio y enviarse al fabricante para que lo repare.

De conformidad con el artículo 24 del Reglamento alemán de tiro (Beschussverordnung), el operador tiene la obligación de proporcionar los fusiles al fabricante o una de sus empresas contratadas para que reanalice los fusiles cada dos años a partir de la fecha de compra y en caso de presentar defectos funcionales básicos. Los aparatos inspeccionados reciben una etiqueta de inspección.

## 8. Confirmación de inspección CIP (Comisión Internacional Permanente)

El modelo vscit1 del fusil para topillos dispone de homologación. Por este motivo, el aparato está provisto del símbolo de homologación de la Autoridad federal físico-técnica de Alemania (PTB), de forma cuadrada y con el número registrado de homologación 1066. Así, la empresa Albert Kerbl GmbH garantiza la conformidad del aparato con el modelo homologado.